

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 615

[C – 2011/27032]

22. DEZEMBER 2010 — Dekret zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2010 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Die zur Deckung der Ausgaben der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2010 bereitgestellten, nicht aufgegliederten Mittel und aufgegliederten Mittel werden angepasst und in Basiszuwendungen verteilt, gemäß der Auflistung der Programme und gemäß der Haushaltstabelle, die als Anlagen zu diesem Dekret beigelegt und in nachfolgender Aufstellung zusammengefasst werden.

Eine Veranschlagung der 2010 zu Lasten der variablen Mittel anzurechnenden Ausgaben steht in dieser Auflistung und in dieser Tabelle.

(In Euro)	Art der Mittel	Verpflichtungs- ermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen
Gesamtbetrag	NAM	3.674.190.000	3.674.190.000
	CAM	3.743.044.000	3.488.196.000
	VM	102.756.000	102.756.000

KAPITEL II — *Schlussbestimmungen*

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Dezember 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE,

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

Note

(1) *Sitzungsperiode 2010-2011.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 5 - IIIbcd (2010-2011) Nrn. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzungen vom 22. Dezember 2010.

Diskussion — Abstimmung.

		Angepasste Mittel				Angepasste Mittel				Angepasste Mittel			
		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel			
		Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs-ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Ausgabe-ermächtigungen	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs-ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Ausgabe-ermächtigungen	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs-ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Ausgabe-ermächtigungen
Programme	01.00	Organisationsbereich 01. Wallonisches Parlament.											
	01.01	Dotation an das Wallonische Parlament											
		Dotation an den Vermittlungsdienst der Wallonischen Region											
Programme	02.01	Gesamtbeträge für Organisationsbereich 01.											
		Organisationsbereich 02. Kabinettausgaben											
		Minister-Präsident der Wallonischen Regierung											
Programme	02.02	Existenzmittel											
		Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,											
		Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,											
Programme	02.03	Existenzmittel											
		Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien,											
		Existenzmittel											
Programme	02.04	Existenzmittel											
		Minister für lokale Behörden und Städte,											
		Existenzmittel											
Programme	02.05	Existenzmittel											
		Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit,											
		Existenzmittel											
Programme	02.06	Existenzmittel											
		Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität											
		Existenzmittel											
Programme	02.07	Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe											
		Existenzmittel											
		Existenzmittel											
Programme	02.08	Gesamtbeträge für Organisationsbereich 02.											
		Organisationsbereich 09.											
		Dienststellen der Wallonischen Regierung und Einrichtungen, die keiner Verwaltungsabteilung angegliedert sind											
Programme	09.01	Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region											
	09.02	Sozialdienst:											
	09.03	Dienststelle für administrative und finanzielle Hilfeleistungen zugunsten der Kabinette											
Programme	09.04	Wallonisches Kommissariat EASI-WAL											
	09.06	Sekretariat der Wallonischen Regierung											
	09.07	Aus dem Amt geschiedene Mitarbeiter der Minister											
Programme	09.08	Generalkommissariat für Tourismus											
	09.09	Auswärtige Beziehungen											
	09.10	Außenhandel und ausländische Investoren											
Programme	09.11	Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)											
		Gesamtbeträge für Organisationsbereich 09.											
		Existenzmittel											

(In Tausend EURO)

		Angepasste Mittel				Angepasste Mittel				Angepasste Mittel				
		Aufgegliederte Mittel		Ausgabe-ermächtigungen		Aufgegliederte Mittel		Ausgabe-ermächtigungen		Aufgegliederte Mittel		Ausgabe-ermächtigungen		
		Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs-ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs-ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs-ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	
Programm 10.01 Programm 10.02 Programm 10.03	Organisationsbereich 10. Generalsekretariat													
		Funktionelle Ausgaben	11.791	0	0	11.791	0	0	11.791	0	0	0	0	
		Generalsekretariat	838	35	20	838	35	20	838	35	20	35	20	
		Dienststelle der Präsidenz und Kanzlei	8.943	4.920	4.920	8.943	4.920	4.920	8.943	4.920	4.920	4.920	4.920	
		Haushaltsfonds in Sachen Lotterie												
		Saldo am 1. Januar	0	6.582	8.536	0	6.582	8.536	0	6.582	8.536	6.582	8.536	
		Einnahmen des laufenden Jahres	0	4.870	4.870	0	4.870	4.870	0	4.870	4.870	4.870	4.870	
		Verfügbar für das Jahr	0	11.452	13.406	0	11.452	13.406	0	11.452	13.406	11.452	13.406	
		Ausgaben zu Lasten der Fonds	0	4.870	4.870	0	4.870	4.870	0	4.870	4.870	4.870	4.870	
		Saldo des Errichtungsfonds am 31. Dezember	0	6.582	8.536	0	6.582	8.536	0	6.582	8.536	6.582	8.536	
Programm 10.04 Programm 10.05 Programm 10.06 Programm 10.07	Organisationsbereich 10. Generalsekretariat													
		Koordinierung der Aktien bezüglich der Strukturfonds	30	1.867	1.454	30	1.867	1.454	30	1.867	1.454	1.867	1.454	
		Audits	684	102	66	684	102	66	684	102	66	66	66	
		Kommunikation	1.164	0	0	1.164	0	0	1.164	0	0	0	0	
		Geomatik	0	4.851	6.400	0	4.851	6.400	0	4.851	6.400	4.851	6.400	
Programm 11.01 Programm 11.02 Programm 11.04 Programm 11.06	Organisationsbereich 10. Generalsekretariat													
		Funktionelle Ausgaben	23.450	11.775	12.860	23.450	11.775	12.860	23.450	11.775	12.860	11.775	12.860	
		Organisationsbereich 11.												
		Personal und allgemeine Angelegenheiten												
		Funktionelle Ausgaben	16.478	0	0	16.478	0	0	16.478	0	0	0	0	
		Allgemeine Angelegenheiten, administrative und finanzielle Verwaltung, öffentlicher Dienst, Archiv und Dokumentation	72.438	0	0	72.438	0	0	72.438	0	0	0	0	
		Humanressourcen, Management, Personalauswahl, Ausbildung	791	2.038	2.353	791	2.038	2.353	791	2.038	2.353	2.353	2.353	
		Rechtsfragen	63	0	0	63	0	0	63	0	0	0	0	
		Gesamtbeträge für Organisationsbereich 11.	89.770	2.038	2.353	89.770	2.038	2.353	89.770	2.038	2.353	2.353	2.353	
	Programm 12.01 Programm 12.02 Programm 12.05 Programm 12.07 Programm 12.09 Programm 12.11 Programm 12.21 Programm 12.22 Programm 12.23 Programm 12.31	Organisationsbereich 12. Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie												
		Funktionelle Ausgaben	24.936	0	0	24.936	0	0	24.936	0	0	0	0	
		Haushalt - Buchhaltung - Kassenwesen	2.184	0	0	2.184	0	0	2.184	0	0	0	0	
		Finanzgebarung	340	0	200	340	0	200	340	0	200	0	200	
		Schulden und Bürgschaften	241.265	0	0	241.265	0	0	241.265	0	0	0	0	
		Finanzen und Rechnungsführung	1.431	0	0	1.431	0	0	1.431	0	0	0	0	
		Steuervesen	8.077	0	0	8.077	0	0	8.077	0	0	0	0	
		EDV-Verwaltung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie	24.649	35.509	10.681	24.649	35.509	10.681	24.649	35.509	10.681	10.681	10.681	
		Ausrüstung und Lieferungen	17.283	0	0	17.283	0	0	17.283	0	0	0	0	
		Immobilienvverwaltung und Gebäude	37.425	0	28	37.425	0	28	37.425	0	28	28	28	
Programm 12.31	Organisationsbereich 12. Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie													
		Niederlassung von Immobilien	23.762	6.322	8.305	23.762	6.322	8.305	23.762	6.322	8.305	8.305	8.305	
		Errichtungsfonds: Energiefonds für Immobilien												
		Saldo am 1. Januar	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Einnahmen des laufenden Jahres	0	60	60	0	60	60	0	60	60	60	60	
	Organisationsbereich 12. Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie													
		Verfügbar für das Jahr	0	60	60	0	60	60	0	60	60	60	60	
		Ausgaben zu Lasten der Fonds	0	60	60	0	60	60	0	60	60	60	60	
		Saldo am 31. Dezember	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Errichtungsfonds: Energiefonds für Immobilien												

(In Tausend EURO)

	Angepasste Mittel				Angepasste Mittel				Angepasste Mittel			
	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs- ermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs- ermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht aufgegliederte Mittel	Verpflichtungs- ermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen	Aufgegliederte Mittel
	381.352	41.831	19.214	0	0	0	0	0	381.352	41.831	19.214	0
Gesamtbeiträge für Organisationsbereich 12.												
Organisationsbereich 13.												
Straßen und Gebäude												
Funktionelle Ausgaben:												
Straßen- und Autobahnnetz - Bau und Instandhaltung des Netzes - Tiefbau		0	0						83.086	0	0	0
, Bau- oder Straßenbauarbeiten												
Errichtungsfonds: Maut- und Havariiefonds (Dekret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentlicher Arbeiten)												
Saldo am 1. Januar	0	1.806	6.671						0	1.806	6.671	0
Einnahmen des laufenden Jahres	0	8.885	8.885						0	8.885	8.885	0
Verfügbar für das Jahr	0	10.691	15.556						0	10.691	15.556	0
Ausgaben zu Lasten der Fonds	0	8.885	8.885						0	8.885	8.885	0
Saldo am 31. Dezember	0	1.806	6.671						0	1.806	6.671	0
Straßen- und Autobahnnetz der Region - Bau und Instandhaltung des												
Netzes - Teil Elektromechanik	250	54.282	55.091						250	54.282	55.091	
Errichtungsfonds: Fonds der technischen Studien (Dekret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentliche Arbeiten)												
Saldo am 1. Januar	0	1.163	1.268						0	1.163	1.268	0
Einnahmen des laufenden Jahres	0	700	700						0	700	700	0
Verfügbar für das Jahr	0	1.863	1.968						0	1.863	1.968	0
Ausgaben zu Lasten der Fonds	0	700	700						0	700	700	0
Saldo am 31. Dezember	0	1.163	1.268						0	1.163	1.268	0
Entwicklung der Telekommunikation - Straßen	75	4.254	4.244						75	4.254	4.244	
Sportinfrastruktur	17.543	36.650	30.425						17.543	36.650	30.425	
Errichtungsfonds: Fonds für den Pferdesport												
Saldo am 1. Januar	0	0	0						0	0	0	0
Einnahmen des laufenden Jahres	0	800	800						0	800	800	0
Verfügbar für das Jahr	0	800	800						0	800	800	0
Ausgaben zu Lasten der Fonds	0	800	800						0	800	800	0
Saldo des Errichtungsfonds am 31. Dezember	0	0	0						0	0	0	0
Bezuschusste Arbeiten	475	80.819	75.225						475	80.819	74.391	
Gesamtbeiträge für Organisationsbereich 13.												
	123.589	431.815	412.807	0	0	0	-834	-4.649	123.589	431.815	408.158	
Organisationsbereich 14.												
Mobilität und Wasserstraßen												
Funktionelle Ausgaben:												
Aktionen für eine benutzerfreundliche Mobilität und zur Koordination der		685	895						67.929	685	895	
Maßnahmen im Bereich der Mobilitätspolitik:												
Öffentliche Nahverkehrsmittel und Schultransport:	1.807	14.907	16.035						1.807	14.907	16.035	
Regionale Flughäfen und -plätze	39.510	389.745	392.159						39.510	389.745	392.159	
Wasserstraßen der Region - Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	35.732	50.113	50.260						35.732	50.113	50.260	
Errichtungsfonds: Verkehrs- und Havariiefonds (Dekret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentlicher Arbeiten)	2.485	84.764	71.004						2.485	84.764	71.004	
Saldo am 1. Januar	0	3.739	6.877						0	3.739	6.877	0
Einnahmen des laufenden Jahres	0	1.975	1.975						0	1.975	1.975	0
Verfügbar für das Jahr	0	5.714	8.852						0	5.714	8.852	0
Ausgaben zu Lasten der Fonds	0	1.975	1.975						0	1.975	1.975	0
Saldo am 31. Dezember	0	3.739	6.877						0	3.739	6.877	0